

Documental:  
*Jane Addams Group Project*

**Traducción: Rebecca Ortega Bowen**

**Estudiante de la asignatura de *Modelos Aplicados al Trabajo Social* (Grupo G) del  
Título de Grado en Trabajo Social de la  
Universitat de València – Abril de 2012**

### **Su juventud. *Early years***

Jane Addams nació en Cardaville, Illinois el 6 de septiembre en 1860 en una familia rica y con mucha influencia. Jane era la última de ocho hijos, no obstante cuando ella tenía 8 años solo restaban cuatro debido a una serie de tragedias que ocurrieron en su familia. Además de los fallecimientos de sus hermanos, tuvo que afrontar la muerte de su madre con la edad de 2 años, por ello fue principalmente educada por su padre. Jane siempre intentó hacerle sentir orgulloso de ella. Cuando fue diagnosticada con viruela y tuberculosis, desarrolló varios problemas en la columna vertebral que la hicieron tener una imagen negativa de sí misma. Addams recuerda sentirse poco agraciada físicamente cuando era pequeña y recuerda no andar al lado de su padre cuando este iba vestido en su mejor traje para no avergonzarle. A pesar de estos retos, Jane era una lectora voraz y se interesó mucho por la situación de los pobres. También se introdujo pronto en el mundo de la política, en tanto que su padre se había convertido en una persona con gran influencia del Estado de Illinois. Uno de los recuerdos más admirados y cariñosos de Addams fue el recuerdo de leer una carta personal que Abraham Lincoln envió a su padre.

### **Los años de secundaria. *The college years***

Jane, a diferencia de la mayoría de las mujeres de la época, asistió y consiguió graduarse en el centro Rockford Female Seminary. Después continuó su formación en medicina durante seis años en Rockford, pero desgraciadamente su enfermedad le impidió acabar los estudios. Sufrió de los defectos congénitos de su columna vertebral pero fue operada en su juventud lo que ayudó a remediar el problema. Después de recuperarse de sus problemas de salud, Jane pasó los siguientes dos años viajando por Europa. A su vuelta pudo disfrutar de otros dos años de largas reflexiones, durante los cuales escribió, leyó y pensó en las metas propias de su vida. No fue hasta su segundo viaje a Europa cuando encontró su gran pasión de trabajo en la vida. Lo que causó gran impresión en ella no fueron las grandes obras de arte del Renacimiento ni las grandes obras arquitectónicas sino los barrios marginales de las grandes ciudades y el sufrimiento de los más desfavorecidos. En el éste de Londres visitó un *settlement*

*house* (casa de acogida), en la cual se inspiró para comenzar una labor parecida en Chicago.

### **Movimiento social – cristiano. *Social Christian Movement***

Samuel y Henrietta Barnett fueron los fundadores del Toynbee Hall, el *settlement house* que inspiró a Jane Addams a iniciarse en el trabajo social. Los Barnett formaban parte del movimiento social - cristiano en Inglaterra. La idea en la que se basaba este movimiento consistía en que, como parte de su fe, los cristianos tenían que contribuir a la mejora de la sociedad y sistemáticamente ayudar a los más desfavorecidos para su integración en la sociedad. La conversión o la Biblia como elemento inspirador formaban parte de Hull House, el Toynbee Hall que Jane Addams fundó, así como del espíritu del movimiento social cristiano. En Toynbee Hall Addams se comprometió a empezar a proporcionar los mismos servicios a los desfavorecidos de EEUU.

### **Desarrollo de un movimiento. *Development of a movement***

Addams se asombró de la violencia estructural que soportaba la población empobrecida de EEUU. En el cambio de siglo muchos de los inmigrantes y trabajadores urbanos vivían en condiciones degradantes sin, por ejemplo, saneamiento, agua potable o electricidad. Además, y como factor más importante a destacar, estas personas carecían de acceso a servicios sociales y a educación para mejorar sus circunstancias e integrarlos en la corriente dominante de la vida americana. En 1889 Jane Addams y Ellen Gates Star, una amiga íntima, abrieron Hull House en un barrio marginal de Chicago. Muchos años antes de que el país sintiese la explosión de inmigración urbana, Charles Hall había construido una mansión impresionante. La dueña, Helen Cover, les permitió utilizar el edificio sin pagar el alquiler y más tarde les dio los derechos de propiedad del terreno colindante.

### **Su juventud. *Early years***

La misión de Hull House consistía en proporcionar oportunidades sociales y formativas a la sociedad obrera en el área, quienes eran mayoritariamente inmigrantes recientemente llegados a EEUU. La acogida comenzó con una sola casa y sólo dos mujeres gestionándola con programas limitados. Al cabo de un año Hull House recibía casi 2000 personas por semana. La Fundación proporcionaba: escuela para adultos, guardería, asociaciones para jóvenes, galería de arte, comedor público, café, gimnasio, piscina, taller de encuadernación, escuela de música, teatro, biblioteca, taller para chicas y un servicio de búsqueda de empleo. En 1911, dos décadas después de fundar la casa de acogida, trece instalaciones fueron añadidas al complejo, y Addams fue capaz de atraer tanto socios como ayudas de otras mujeres de la alta sociedad. Con la ayuda de Florence Kelly, Ellen Gates Star, Alice Hamilton, Julia Lathrop y Sophonisba Breckenridge, Addams dirigió un grupo poderoso que trabajó en la implementación de programas sociales como la asociación protectora de inmigrantes, la asociación protectora de juventud, el primer centro juvenil de la nación y la primera clínica para tratamientos psicopáticos de jóvenes. Las mujeres también presionaron para mejorar la legislación social como la protección de mujeres y niños, leyes para regular el trabajo infantil y leyes para la educación obligatoria.

### **Fe y metas. *Faith and goals***

La motivación de Addams para solucionar problemas sociales fue principalmente debida a su fe. Addams acudía a un seminario en la universidad donde estudiaba la Biblia en profundidad y exploraba su propia fe. Tenía extensos conocimientos acerca de la Biblia pero fue su encuentro con el movimiento social- cristiano, durante su estancia en Londres, lo que realmente le inspiró a fundar el Hull House y provocó su interés en el movimiento de activismo social. Addams creía específicamente que las mujeres han sido creadas para formar un mundo más igualitario y pacífico. Y, así dedicó toda su vida a mejorar los problemas sociales de la vida urbana americana y trabajó por la paz internacional, pues quería que las personas tuvieran la oportunidad de mejorar sus vidas y pudieran vivir libres de la violencia.

### **Socios. Membership**

Cuando Hull House abrió sus puertas por primera vez en 1889 sus socios estaban limitados únicamente a ella y Ellen Gates Star. Y así perduró durante unos años, Hull House fue dirigido por ellas dos y algunas voluntarias ocasionales. En 1891 una reformadora social, llamada Florence Kelly, decidió ser residente de Hull House. Kelly era una respetada reformadora social que tenía extensas conexiones políticas en otras actividades y trajo con ella un nivel de notoriedad a la organización. En años posteriores a su llegada, muchas otras destacadas reformadoras sociales terminaron por quedarse en Hull House. Aparte de estas filántropas de clase alta, Hull House también cautivó a muchas mujeres de clase media que vivían en el vecindario de la casa. Así en la casa continuó creciendo en socios y en tamaño hasta 1907 cuando llegó a su máxima capacidad. En aquel momento la casa tenía 70 residentes que se dedicaban en jornada completa: los que se involucraban en el trabajo del Hull House, incluido los líderes sociales de la época y también mujeres de diferentes clases sociales que vivían cerca.

### **Acción colectiva. Collective Action**

Muchos de los servicios originales que ofrecía Hull House estaban relacionados con la asistencia básica a mujeres y niños. A medida que crecía la casa de acogida, Addams y las otras reformadoras sociales decidieron expandir sus esfuerzos para poder influenciar en la dirección a cambios más duraderos. En vez de ayudar a las mujeres con las que tenían un contacto directo, constituyeron un grupo de presión para la consecución de cambios legales en diferentes niveles de la administración. Principalmente se enfocaron en los aspectos relacionados con la situación difícil de las mujeres y los niños con los que tenían contacto. En los primeros años, intentaron cambiar aspectos tales como sanidad, trabajo infantil y el sufragio de la mujer. Aparte de su trabajo legal, se ocuparon en construir más instalaciones como zonas de juego y gimnasios, cosas que hoy en día no valoramos por ser de uso común. Debido al éxito de estas instalaciones Addams se hizo fundadora de la asociación nacional de parques.

### **Otros roles. Other roles**

El respeto hacía Addams creció cada vez más por la popularidad que tenía respecto a temas cívicos. Debido a esto tuvo muchas más oportunidades para impactar a la ciudadanía y la vida pública. En 1905 estaba designada al *Chicago Board of Education* y en 1908 ayudó a fundar el colegio de filantropía y derechos cívicos. También fue la primera presidenta de la Conferencia Nacional de Beneficencia, incluso se convirtió en la Inspectora Nacional de Basura Oficial de la sala 19. En 1910 la universidad de Yale la premiaron con un título honorario, fue la primer mujer en recibir tal honor de una institución tan prestigiosa. Jane Addams también fue gran defensora por la paz y se opuso a conflictos militares armados. Escribió un libro, *Newer Ideals of Peace*, basado en sus creencias. En enero de 1915, aceptó ser presidenta de una organización americana, del Partido de la Mujer y la Paz. Cuatro meses más tarde aceptó también la posición como presidenta en la Conferencia Internacional de Mujeres, convocado por la iniciativa de Dr. Aletter Jacobs, líder del sufragio holandés. En 1931 ganó el premio Nobel por la Paz y fue la primera mujer en recibir un honor tan alto, pero desafortunadamente no pudo asistir a la ceremonia en Oslow, Noruega, debido a sus malas condiciones de salud.

### **Método de comunicación. Method of communication**

Hull House pretendió ser un tipo de movimiento de base, pues la visión de Addams era tener vecinos ayudando a vecinos. El objetivo primordial de la casa de acogida fue *community out-reach* y por lo tanto el método de comunicación consistía básicamente en la palabra de boca a boca. La comunicación a los residentes del vecindario y haciendo conocer los servicios e instalaciones que ofrecían se consiguió fácilmente. Debido a las mujeres de alta sociedad que se implicaban en los proyectos, la comunicación local fuera del vecindario también se llevó a cabo. Sin embargo la comunicación de la meta del cambio social a nivel nacional fue una tarea más difícil. Addams se implicó en una variedad de grupos nacionales como la Federación Nacional de Asentamientos y la Asociación nacional de parques, lo que ayudó a que el movimiento se hiciera más grande y popular. Además Addams escribió varios libros

sobre la paz, la justicia social y sus experiencias en Hull House. Pudo expandir su mensaje en varios libros y también comunicarlo en viajes que realizaba por el país.

### **Crítica constructiva. *Constructive criticism***

Jane Addams fue una mujer extraordinaria, que logró muchas cosas magníficas y dedicó su vida a la mejora de la sociedad. No obstante, era un ser humano y no irreprochable. Addams se manifestó contra la violencia militar, e incluso crítico la gran implicación de EE.UU en la Primera Guerra Mundial. Más concretamente, Addams rebatió la idea de un militarismo patriótico en el momento que EE.UU estaba en guerra. Debido a sus declaraciones públicas, las hijas de la revolución americana la rechazaron como socia y perdió muchas de las opiniones públicas a su favor. Addams también tenía fuertes posturas contra el consumo del alcohol y tabaco que alejó también a otros que la apoyaban. A pesar de que la casa de acogida y las organizaciones que la respaldaban habían cambiado los roles algunas veces entre los años 40 y ahora, aún defiende su propósito original y atiende a más de 60,000 familias por año. Nuestro propio libro de texto indica que es un concepto relativamente nuevo el que la sociedad reconozca derechos de la sociedad preexistentes en vez de simplemente haberlos creado. Al principio del S. XX, Jane Addams estaba trabajando mucho para caracterizar este concepto, este concepto aún, hoy en día, está evolucionando y tiene que ser concretado. No obstante, para su época, sus pensamientos acerca de los derechos de la mujer, de los niños, de los inmigrantes y de otras personas que fueron oprimidos, eran revolucionarios y de gran poder.